





# کنفوسیوس

(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



ترجمه ی یونس کیانی مهر

## Confucius

(Valuable sayings collection)

Translated by Younes Kiani Mehr



انتشارات رازنهان





Raz\_E\_Nahan Publication

**Confucius**(Valuable sayings collection)

Translator: Younes Kiani Meh

Designer :Azam Mohammadi

Copies:1000

Second print : 2017

Lithography:Zaviyeh Noor

ISBN: 978-600-258-816-6

Sale buy Center:44599650 . Cellphone :09192644061

Price : USD 5



انتشارات رازنهان

کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

ترجمه : یونس کیانی مهر

صفحه آرا و طراح جلد: اعظم محمدی

تیراژ: ۱۰۰۰

چاپ دوم : ۱۳۹۵

لیتوگرافی : زاویه نور

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۸۱۶-۶-۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۸۱۶-۶ ISBN: 978-600-258-816-6

شماره دفتر فروش: ۴۴۵۹۹۶۵۰ شماره همراه: ۰۹۱۹۲۶۴۴۰۶۱

قیمت ۱۳۵۰۰ تومان





بی شک خصوصیات انسانهایی که در طول تاریخ به کمال رسیده اند و چون آموزگاران برای زمان خود و زمانهای آینده برای افراد نقش آفرینی کرده اند تقریباً مشترک است و وجوه اشتراک زیادی در میان افکار، سخنان و اندیشه های این بزرگان از پیامبران و فیلسوفان و دانشمندان گرفته تا رهبران سیاسی دیده میشود زیرا برای رسیدن به کمال واقعی و انسانیت تمام راهی یکسان را طی کرده اند. کنفوسیوس نیز یکی از این فیلسوفان بزرگ بوده که مختصری از زندگی وی بدین شرح مییاشد و در ادامه کتاب به سخنان گرانبهای او میپردازیم.





کنفوسیوس مشهورترین فیلسوف نظریه پرداز سیاسی و معلم چینی است که در چین باستان زندگی می کرد. وی در 551 پیش از میلاد در ایالت کوچک لو که امروزه بخشی از شهرستان جدید شاندونگ است متولد شد. والدینش، که در زمان کودکی او زندگی را بدرود گفتند، او را کونگ - کویی نامیدند. کنفوسیوس از کلمه ی کونگ فوزی، به معنای «استاد بزرگ، کونگ» گرفته شده است.

کنفوسیوس در بیشتر دوران عمرش از مقامات چندان بلندپایه نبود، اما دانش زیادی داشت. در چین باستان آموزش و پرورش از حقوق ویژه اشراف بود، اما کنفوسیوس با شیوه خود این حق را از آنان گرفت و خود شاگردانی را جذب کرد








و به آنها آموزش داد. گفته می‌شود که وی سه هزار شاگرد داشته و در میان آنها چند تن جزو دانشمندان آینده بوده‌اند.

کنفوسیوس در پنجاه سالگی به خدمت فرمانروایان دولت چو رسید و حکومت یکی از شهرهای بزرگ را در دست گرفت. او رسیدن به مقام حکومتی را بهترین راه ایجاد اصلاحات اجتماعی می‌دانست.

سرانجام در سال ۴۷۹ پیش از میلاد، از دنیا رفت. وی آثار مهمی بر جای نهاد و شاگردان برجسته‌ای پرورش داد که آموزه‌های او را رونق بخشیدند.





**Confucius** (Valuable sayings collection)



Confucius was an influential Chinese philosopher, teacher and political figure known for his popular aphorisms and for his models of social interaction.

Kong Qui, better known as Confucius, was born in 551 B.C. in the Lu state of China (near present-day Qufu). His teachings, preserved in the Analects, focused on creating ethical models of family and public interaction, and setting educational standards. He died in 479 B.C. Confucianism later became the official imperial philosophy of China, and was extremely influential during the Han, Tang and Song dynasties.





**Confucius** (Valuable sayings collection)



Real knowledge is to know the extent of  
one's ignorance.'





دانش واقعی پی بردن به وسعت نادانی دیگران است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Silence is a true friend who never betrays.





سکوت تنها دوستی است که هرگز خیانت نمیکند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



When anger rises think of the  
consequences.,





کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



هنگام فوران خشم به عواقب آن فکر کن.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Better a diamond with a flaw than a  
pebble without.





داشتن الماسی خدشه دار بهتر از سنگ ریزه ای  
بی عیب است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



He Who Knows Not And Knows Not That  
He Knows Not Is A Fool - Shun Him”.





کسی که نمی داند و نمی داند که نمی داند احمق  
است از او اجتناب کن.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The superior man thinks always of  
virtue the common man thinks of comfort.





انسان بزرگ همیشه به تقوا و پاکدامنی می اندیشد  
اما انسان معمولی در پی راحتی و آسودگی است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



It is more shameful to distrust our friends than to be deceived by them.







بی اعتمادی و بدگمانی به دوستان شرم آور تر از  
فریبی است که از آنها خورده ایم .



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Never contract friendship with a man  
that is not better than thyself.





پیمان دوستی را با مردی ببند که از خودت بهتر باشد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Choose a job you love and you will never  
have to work a day in your life.





اگر عاشق شغلت باشی انگار حتی یک روز در  
زندگی ات کار نکرده ای.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Everything has beauty but not everyone  
sees it.





هر چیزی زیبایی خاص خود را دارد اما هرکسی  
قادر به دیدن آنها نیست.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Life is really simple but we insist on  
making it complicated.







زندگی واقعا ساده است اما ما بر پیچیده کردن  
آن پافشاری می کنیم.





Ceremonies are the first thing to be  
attended to in the practice  
of government.





دولت های موفق تشریفات را در راس کار خود  
قرار می دهند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



A youth is to be regarded with respect.  
How do we know that his future will not  
be equal to our present.





یک نوجوان همیشه باید قابل احترام باشد، بسا که  
آینده او از امروز ما بهتر باشد.





When a country is well governed,  
poverty and a mean condition are  
something to be ashamed of. When a  
country is ill governed, riches and honors  
are something to be ashamed of.



در کشورهای مدرن و پیشرفته فقر باعث شرمندگی  
است و در کشورهای عقب مانده ثروتمندان و اشراف.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The virtuous will be sure to speak uprightly;  
but those whose speech is upright may not  
be virtuous.







آدم پرهیزگار یقیناً عادلانه صحبت میکند اما کسی که  
عادلانه صحبت می کند نمی تواند پرهیزکار باشد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Man is born for uprightness. If a man lose his uprightness and yet live, his escape from death is good fortune.





مرد برای عدالت به دنیا می آید. اگر مردی عدالتش  
را از دست بدهد شاید هنوز زنده باشد اما مرگش  
نزدیک است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The sun and moon shine on all without  
partiality.





خورشید و ماه بدون هیچ چشم‌داشتی بر همه می‌تابند.





The inner nature of man is the province  
of music.





هر انسانی به صورت ذاتی به موسیقی علاقه مند است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The superior man, while his parents are alive, reverently nourishes them; and, when they are dead, reverently sacrifices to them. His thought to the end of his life is how not to disgrace them.







مرد ممتاز؛ مودبانه به والدینش خدمت میکند و زمانی که  
آنان مردند با احترام برایشان قربانی می کند، اندیشه او  
تا پایان زندگی این است که آنان را رسوا نکند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



If a man be under the influence of anger  
his conduct will not be correct.



راهنمایی و نصیحت یک مرد در هنگام خشم صحیح  
نیست.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Sincerity is the way of heaven.



کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



صدق و صفا راه بهشت است.





Fine words and an insinuating  
appearance are seldom associated with  
virtue.





یک فرد با ظاهر فریبنده و گفتار شیرین هیچ وقت  
نمی‌تواند با تقوا باشد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



When you have faults, do not fear to  
abandon them.







زمانی که به اشتباهی عادت کردید از ترک آن نترسید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Even in killing men, observe the rules of  
propriety.





حتی در کشتن انسان ها رسم ادب را به جا آورید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



When superiors are fond of showing their humanity, inferiors try to outstrip one another in their practice of it.



زمانیکه مافوق ها مشتاق نشان دادن انسانیت شان  
هستند، پایین ترها تلاش می کنند در اجرای آن از  
دیگری پیشی بگیرند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



If I hear the way of truth in the morning,  
I am content even to die in the evening.





اگر راه راستی را در صبح بشنوم، راضی ام که  
در عصر بمیرم.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The path may not be left for an instant.  
If it could be left, it would not be the path.







مسیر درست حتی نمیتواند برای یک لحظه کج  
باشد، اگر کج باشد نمی تواند راه باشد. (اگر کج  
باشد آن راه نیست.)



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Recompense injury with justice, and  
recompense kindness with kindness.





پاداش کار خوب اگر با قانون تعیین شود آسیب  
می بیند، پاداش خوبی، خوبی است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The man who moves a mountain begins  
by carrying away small stones.





مردی که کوه را حرکت میدهد با حمل صخره های  
کوچک شروع کرده است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The way of Heaven and Earth may be completely declared in one sentence: They are without any doubleness ,and so they produce things in a manner that is unfathomable.





مسیر بهشت وزمین را میتوان کاملاً در یک جمله  
گفت. آنها بدون هرگونه دوگانگی هستند و بنابراین  
چیزها را در حالت های ژرف می سازند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Never give a sword to a man  
who can't dance.





کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



هرگز شمشیر را دست آدم ترسو ندهید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



To study and not think is a waste. To  
think and not study is dangerous.





مطالعه بدون فکر وقت تلف کردن است. فکر کردن  
بدون مطالعه خطرناک است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



Heaven begat Virtue in me; what can  
man do unto me?





بهشت تقوا را در من بوجود آورد ؛ انسان  
می تواند با من چه کند؟



**Confucius** (Valuable sayings collection)



When you meet someone better than  
yourself, turn your thoughts to becoming  
his equal.





وقتی با کسی که از شما بهتر است دیدار می کنید ،  
اندیشه هایتان را برابر (یکسان) با او تغییر دهید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“And remember, no matter where you  
go, there you are “.







به یاد داشته باش مهم نیست کجا می روی، کجا هستی (مهم است).



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Hold faithfulness and sincerity as first principles.”



کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



اعتقاد در خلوص را به عنوان اولین توسعه داشته باشید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Forget in injuries, never forget kindnesses.”





بدی ها را به فراموشی بسپارید اما هرگز خوبی ها  
رو فراموش نکنید.





“When it is obvious that the goals cannot  
be reached, don’t adjust the goals, adjust  
the action steps.”



زمانیکه دستیابی به اهداف امکان پذیر نیست، اهداف  
را تغییر ندهید، مراحل عمل را طبق اهداف وفق دهید.





“To put the world in order, we must first put the nation in order; to put the nation in order, we must first put the family in order; to put the family in order; we must first cultivate our personal life; we must first set our hearts right.”





برای نظم بخشیدن به دنیا، اول باید ملت ها را  
نظم بخشیم، برای نظم بخشیدن به ملت ها باید اول  
خانواده ها را نظم بخشیم، برای نظم دادن به  
خانواده ها باید ابتدا زندگی شخصی مان را ترویج  
دهیم؛ اول از همه باید قلب هایمان را صاف کنیم.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“To be wealthy and honored in an unjust  
society is a disgrace.”





سرمایه داری و شریف بودن در جامعه بی عدالت  
رسوایی است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Education breeds confidence.  
Confidence breeds hope. Hope breeds  
peace.”





آموزش اعتماد به نفس می آورد، اعتماد به نفس امید  
می آورد، امید صلح می آورد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Time flows away like the water in the river.”



کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



زمان مانند آب رودخانه می گذرد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“The beginning of wisdom is to call  
things by their proper name.”







شروع عقل از صدا کردن اشیاء با نام خودشان است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Don’t complain about the snow on  
your neighbor’s roof when your own  
doorstep is unclean.”





وقتی درب ورودی خودتان تمیز نیست از برف  
روی پشت بام همسایه شکایت نکنید.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“When a wise man points at the moon  
the imbecile examines the finger.”



کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



انسان با تقوا به جای انگشت با ذهن اشاره میکند



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Consideration for others is the basis of  
a good life, a good society.”





بررسی دیگران اساس زندگی خوب و جامعه  
خوب است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“It is easy to hate and it is difficult to love. This is how the whole scheme of things works. All good things are difficult to achieve; and bad things are very easy to get.”







راحت است متنفر شویم و سخت است دوست  
داشته باشیم ؛ این رویه کلی چگونه کار کردن  
استاد است. تمام چیزهای خوب برای به دست  
آوردن سخت هستند، و همه چیزهای بد راحت  
بدست می آیند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Learning without thought is labor lost;  
thought without learning is perilous.”





یادگیری بدون تفکر کار بیهوده است، تفکر بدون یادگیری خطرناک است.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



The nobler sort of man emphasizes the good qualities in others, and does not accentuate the bad. The inferior does.”





انسان های نجیب بر روی خوبی های دیگران تاکید  
می کنند و به چیزهای بد اهمیت نمی دهد؛ انسان  
پست این کار را می کند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“The Master said ,“A true teacher is one who, keeping the past alive, is also able to understand the present.”





استاد گفت: معلم واقعی کسی هست که گذشته  
رازنده نگه داشته بنابراین می تواند حال را بفهمد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“The Man who says he can, and the man  
who says he can not.. Are both correct”







مردی که می گوید می تواند و مردی که میگوید  
نمیتواند هر دو درست میگویند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“The noble-minded are calm and steady.  
Little people are forever fussing and  
fretting.”





انسانهای شریف خونسرد و مفید هستند. انسان های  
حقیر همیشه اشوب و کج خلقی میکنند.





“roads were made for journeys not  
destinations”





جاده ها برای سفر ساخته شده اند نه برای مقاصد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Those who know the TRUTH are not  
equal to those who love it.”





کسانی که صداقت را می شناسند با کسانی که  
عاشقش هستند برابر نیستند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“By nature, men are nearly alike; by  
practice, they get to be wide apart.”







طبیعتا انسانها تقریبا شبیه هم اند. در عمل از هم  
فاصله دارند.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“Worry not that no one knows you; seek  
to be worth knowing.”





نگران نباشید که کسی شما را نمی شناسد؛ در پی  
این باشید که با ارزش شناخته شوید.





“The Master said, “The gentleman understands what is right, whereas the petty man understands profit.”





استاد گفت انسان اصیل می داند چه چیزی درست  
است اما انسان کوچک منفعت را می شناسد.





“True wisdom is knowing what you  
don’t know”





عقل صحیح دانستن چیزهایی است که نمی دانید .



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“No lake so still but it has its wave.







هر دریاچه ای حتی ساکن موج خودش را دارد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



No circle so perfect but that it has its blur.





هر قلمرویی حتی کامل تیرگی خودش را دارد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



I would change things for you if I could; As  
I can't you must take them as they are."





می خواهم اگر بتوانم چیزها را برای تو عوض کنم؛  
اگر نتوانستم باید همانطور که هستند برشان داری.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“If you look into your own heart, and you find nothing wrong there, what is there to worry about? What is there to fear?”





اگر به قلب خودت نگاه کردی و چیز اشتباهی پیدا  
نکردی چه چیزی هست که نگرانش باشی؟ چه  
چیزی برای ترس وجود دارد.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“If there is righteousness in the heart,  
there will be beauty in the character.







اگر درستی در قلب است زیبایی در شخصیت  
خواهد بود.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



If there is beauty in the character, there  
will be harmony in the home.





اگر زیبایی در شخصیت است همدلی در خانه  
خواهد بود.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



If there is harmony in the home, there  
will be order in the nations.





اگر همدلی در خانه هست، نظم در ملت ها خواهد بود.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“If one should desire to know whether a kingdom is well governed, if its morals are good or bad, the quality of its music will furnish the answer.”





معرف خوبی یا بدی هر ملت ، موسیقی آنهاست .



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“We have two lives, and the second begins when we realize we only have one.”







ما دو زندگی داریم، و دومی زمانی شروع میشود  
که می فهمیم فقط یک زندگی داریم.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“He Who Knows And Knows That He  
Knows Is A Wise Man - Follow Him;





کسی که می داند و می داند که می داند عاقل است  
از او پیروی کن.



**Confucius** (Valuable sayings collection)



“You will never know how sharp a sword  
is unless it’s drawn from its sheath”





هرگز نخواهی فهمید یک شمشیر چقدر تیز است تا  
اینکه از پوشش در آید.





The End  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ